

# КОМИССИЯ КОДЕКС АЛИМЕНТАРИУС



Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций



Всемирная организация  
здравоохранения

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Рим, Италия - Tel: (+39) 06 57051 - Электронная почта: [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org) - [www.codexalimentarius.org](http://www.codexalimentarius.org)

**CL 2025/63 CAC**  
**Сентябрь 2025 года**

- КОМУ:** Контактным центрам Кодекса  
Контактным центрам международных организаций, имеющих статус наблюдателя  
при Комиссии "Кодекс Алиментариус"
- ОТ КОГО:** Секретариата Комиссии "Кодекс Алиментариус", Совместной программы ФАО/ВОЗ  
по стандартам на пищевые продукты
- ТЕМА:** **Просьба о представлении замечаний к предложению о внесении поправки в  
общепринятые названия основного ингредиента в "Стандарте на кимчи"  
(CXS 223-2001)**
- СРОКИ:** **6 октября 2025 года**

## ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. В соответствии с поручением 47-й сессии Комиссии ([REP24/CAC](#), пункт 264) Республика Корея представила предложение (дискуссионный документ и проектный документ) о внесении поправок в "Стандарт на кимчи" ([CXS 223-2001](#)). Данный стандарт был разработан Комитетом Кодекса по переработанным фруктам и овощам (CCPFV), работа которого в 2020 году по решению 43-й сессии Комиссии (2020 год) была приостановлена на неопределенный срок.
2. Предложение Республики Корея касается добавления других широко используемых названий основного ингредиента кимчи, таких как "капуста напа" и "капуста кимчи", в дополнение к "капусте пекинской". Обоснование этой предлагаемой поправки заключается в приведении стандарта в соответствие с терминологией, применяемой в торговой и научной литературе, а также в обеспечении соответствия с пересмотренной "Классификацией пищевых продуктов и кормов" ([СХА 4-1989](#)), принятой Комиссией на ее 40-й сессии (2017 год), в соответствии с которой капуста кимчи и капуста напа присвоен тот же товарный код (VB 0467), что и капусте пекинской.
3. Во исполнение поручения 47-й сессии Комиссии Секретариат Кодекса пояснил, что в соответствии с пунктом 32 раздела 2 "Разработка стандартов Кодекса и родственных текстов" "[Руководства по процедуре Кодекса](#)" данное предложение подлежит рассмотрению в качестве поправки. Представленные ранее документы были переоформлены в виде единого рабочего документа, в котором излагается обоснование предлагаемой поправки и предлагаемая формулировка соответственно (см. рисунок 1, Приложение I).

## ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ЗАМЕЧАНИЙ

4. Членам Кодекса и наблюдателям при нем предлагается представить замечания в отношении необходимости и целесообразности предлагаемой поправки.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ЗАМЕЧАНИЙ

5. Члены Комиссии "Кодекс Алиментариус" и наблюдатели при ней представляют свои замечания через соответствующие контактные центры с использованием ОСК.
6. Контактным центрам членов Кодекса и наблюдателям при нем следует использовать свою учетную запись для входа в ОСК, а затем перейти к документу, открытому для представления замечаний, нажав на кнопку Enter на странице My reviews.
7. Контактным центрам членов Кодекса и организациям – наблюдателям при нем следует представить общие замечания к документу. С дополнительной информацией о категориях и типах замечаний, используемых в ОСК, можно ознакомиться на сайте ОСК в разделе [Frequently Asked Questions \(FAQ\)](#) (Часто задаваемые вопросы).

8. Дополнительные материалы по ОСК, включая руководство пользователя и краткое руководство, доступны по следующей ссылке: <https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/resources/circular-letters/ru/>.

Вопросы по функционированию ОСК следует направлять на следующий адрес электронной почты: [Codex-OCS@fao.org](mailto:Codex-OCS@fao.org).

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВКИ В ОБЩЕПРИНЯТЫЕ НАЗВАНИЯ ОСНОВНОГО ИНГРЕДИЕНТА В "СТАНДАРТЕ НА КИМЧИ" (CXS 223-2001)

(Подготовлено Республикой Корея)

### Общая информация

1. В 2020 году Республика Корея представила Секретариату Кодекса предложение о пересмотре "Стандарта на кимчи" (CXS 223-2001), в том числе о внесении поправки в номенклатуру основного ингредиента в нескольких разделах.
2. Поскольку стандарт CXS 223-2001 относится к сфере ведения Комитета Кодекса по переработанным фруктам и овощам (CCPFV), работа которого была приостановлена на неопределенный срок по решению 43-й сессии Комиссии (2020 год), данное предложение было направлено на рассмотрение 81-й сессии Исполнительного комитета (2021 год). Исполнительный комитет отметил, что ввиду приостановки работы ССРФВ на неопределенный срок членам и наблюдателям будет разослано циркулярное письмо (ЦП), в котором им будет предложено высказать свои мнения в отношении этого предложения о новой работе, что впоследствии будет способствовать проведению критического обзора на 83-й сессии Исполнительного комитета<sup>1</sup>.
3. На своей 83-й сессии (2022 год) Исполнительный комитет рекомендовал Республике Корея продолжить сбор информации по вопросам безопасности и качества пищевых продуктов в контексте некоторых разделов, а Комиссия на своей 45-й сессии (2022 год) предложила Республике Корея подготовить пересмотренное предложение, приняв во внимание рекомендацию 83-й сессии Исполнительного комитета<sup>2</sup>.
4. В 2024 году с учетом того, что работа ССРФВ была приостановлена на неопределенный срок, Республика Корея представила Секретариату Кодекса предложение о внесении в приоритетном порядке поправки в номенклатуру основного ингредиента кимчи, которое может быть рассмотрено Комиссией вместо ССРФВ. Исполнительный комитет на своей 87-й сессии (2024 год) рекомендовал разослать ЦП, в котором членам и наблюдателям будет предложено высказать свои мнения в отношении необходимости внесения поправки в стандарт и приемлемости предлагаемой поправки<sup>3</sup>.
5. На 47-й сессии Комиссии (2024 год) Республика Корея представила свое предложение в качестве сессионного документа (CRD)<sup>4</sup>. Члены отметили, что в силу сомнений относительно того, носит ли предлагаемая поправка редакционный или существенный характер, требуется провести дальнейшее рассмотрение данного вопроса. Один из членов предложил обсудить этот вопрос на следующей сессии ССАСИА в целях более полного информирования Комиссии о характере данной поправки. Однако, учитывая, что стандарт CXS 223-2001 относится к числу международных стандартов, Комиссия сочла, что рассылка ЦП в соответствии с рекомендацией 87-й сессии Исполнительного комитета представляется наиболее оптимальным подходом.
6. Комиссия предложила Республике Корея направить предложение о новой работе Секретариату Кодекса, который затем разошлет членам и наблюдателям ЦП с просьбой представить замечания в отношении необходимости и приемлемости предлагаемой поправки<sup>5</sup>. После 47-й сессии Комиссии Секретариат Кодекса пояснил, что в соответствии с пунктом 32 раздела 2 "Разработка стандартов Кодекса и родственных текстов" Руководства по процедуре данное предложение будет представлено в виде рабочего документа, содержащего обоснование и формулировку предлагаемых поправок.
7. Соответственно, настоящий документ представляет собой рабочий документ, выносимый на рассмотрение 48-й сессии Комиссии.

### Введение

---

<sup>1</sup> [REP21/EXEC2](#), пункт 61

<sup>2</sup> [REP22/EXEC2](#), пункт 51, [REP22/CAC](#), пункт 158

<sup>3</sup> [REP24/EXEC2](#), подпункт ii) пункта 85

<sup>4</sup> [CAC47/CRD34](#)

<sup>5</sup> [REP24/CAC](#), пункты 263–264

8. В текущей редакции "Стандарта на кимчи" (СХС 223-2001), утвержденной в 2001 году, в качестве общепринятого названия основного ингредиента кимчи указана только "пекинская капуста". Цель предлагаемой поправки заключается в добавлении в "Стандарт на кимчи" (СХС 223-2001) наряду с названием "пекинская капуста" других широко используемых названий основного ингредиента кимчи, а именно "капуста напа" и "капуста кимчи".
9. В пересмотренной "Классификации пищевых продуктов и кормов" (СХА 4-1989) капусте кимчи и капусте напа присвоен тот же товарный код (VB 0467), что и пекинской капусте. Названия "капуста кимчи" и "капуста напа" также широко используются в международной торговле и научных исследованиях. Кроме того, следует отметить, что в документе СХА 4-1989 для всех разновидностей пекинской капусты указано научное название *Brassica rapa* L. subsp. *pekinensis* (Lour.) Hanelt.
10. Предлагаемая поправка соответствует положениям СХА 4-1989 и представлена на рисунке 1, где изменения отмечены жирным шрифтом с подчеркиванием.

### Рисунок 1. Предлагаемая поправка к "Стандарту на кимчи" (СХС 223-2001)

<p><b>1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ</b></p> <p>Настоящий стандарт распространяется на продукт под названием кимчи в соответствии с определением раздела 2, приготовленный в основном из <u>разновидностей</u> пекинской капусты, а также из других овощей, которые были подрезаны, нарезаны, посолены и обработаны специями и приправами перед ферментацией.</p> <p><b>2. ОПИСАНИЕ</b></p> <p><b>2.1 Описание продукта</b></p> <p>Кимчи – продукт, который:</p> <p>а) приготовлен из пекинской капусты <i>Brassica rapa</i> L. subsp. <i>pekinensis</i> <u>Rupr (Lour.) Hanelt, к общепринятым названиям которой относятся "пекинская капуста", "капуста кимчи" и "капуста напа"</u>; пекинская капуста должна быть без значительных дефектов, обрезана для удаления несъедобных частей, посолена, вымыта чистой водой и высушена для удаления избытка воды; допускается нарезать капусту на части соответствующего размера;</p>
--

#### Необходимость внесения поправки в стандарт

11. По мнению Республики Корея, включение в стандарт СХС 223-2001 других общепринятых названий основного ингредиента кимчи, а именно "капуста напа" и "капуста кимчи", представляется необходимым в целях отражения практики международной торговли, а также широко используемой сегодня в посвященных кимчи научных исследованиях терминологии, которая изменилась со времени утверждения стандарта СХС 223-2001 в 2001 году. Предлагаемая поправка также позволит обеспечить согласованность с терминологией пересмотренного документа СХА 4-1989, утвержденного в 2017 году.
12. Как показали проведенные изыскания, в маркировке большинства экспортируемых из Республики Корея продуктов кимчи в качестве основного ингредиента указана "капуста напа". Кроме того, в научном сообществе широко используется наименование "капуста кимчи". Насчитываются тысячи научных работ, в которых в качестве общепринятого названия основного ингредиента кимчи используется термин "капуста кимчи" (см. таблицу 1). Все это говорит о том, что помимо наименования "пекинская капуста" для обозначения основного ингредиента кимчи широко используются и другие общепотребительные названия. Ожидается, что термины "капуста напа" и "капуста кимчи", которые уже активно используются в международной торговле и научном сообществе, получат еще более широкое распространение.

Таблица 1. Число научных статей, в которых используется термин "капуста кимчи"

Год	2001–2018 годы	2019 год	2020 год	2021 год	2022 год	2023 год	2024 год
Число научных статей	731	185	166	254	239	248	413

Источник: Google Scholar

13. С момента утверждения стандарта CXS 223-2001 экспорт кимчи из Республики Корея как по объему, так и по стоимости постоянно увеличивался и на региональном, и на международном уровне (см. таблицы 2 и 3). В 2024 году стоимость экспорта достигла порядка 164 млн долл. США, а объем экспорта – 47 052 тонны. Кроме того, экспорт кимчи осуществлялся более чем в 80 стран (см. таблицу 4).

**Таблица 2. Общий объем и стоимость экспорта кимчи из Республики Корея**

Ед. изм.: тонны / тыс. долл. США	2019 год	2020 год	2021 год	2022 год	2023 год	2024 год
<b>Объем</b>	29 628	39 748	42 544	41 118	44 037	47 052
<b>Стоимость</b>	104 992	144 511	159 915	140 816	155 598	163 571

Источник: портал Korea Agricultural Trade Information

**Таблица 3. Объем и стоимость экспорта кимчи из Республики Корея в основные страны-импортеры**

Ед. изм.: тонны / тыс. долл. США		2019 год	2020 год	2021 год	2022 год	2023 год	2024 год
<b>Япония</b>	<b>Объем</b>	15 949	20 101	21 376	19 800	20 173	18 383
	<b>Стоимость</b>	55 184	71 099	80 124	60 996	61 491	54 023
<b>США</b>	<b>Объем</b>	3 725	6 191	7 950	8 569	10 660	13 336
	<b>Стоимость</b>	14 802	23 059	28 254	29 098	39 989	47 960
<b>Нидерланды</b>	<b>Объем</b>	902	1 302	1 378	1 574	1 756	2 264
	<b>Стоимость</b>	3 398	5 147	5 448	6 429	7 380	9 587
<b>Австралия</b>	<b>Объем</b>	1 105	1 707	1 504	1 638	1 616	2 217
	<b>Стоимость</b>	3 485	5 641	5 125	5 883	5 990	7 682
<b>Канада</b>	<b>Объем</b>	642	894	841	1 036	1 368	2 210
	<b>Стоимость</b>	2 299	3 307	3 044	3 702	5 463	8 336
<b>Соединенное Королевство</b>	<b>Объем</b>	886	894	1 224	1 286	1 539	1 749
	<b>Стоимость</b>	3 322	3 802	5 501	5 309	6 152	7 285
<b>Китай</b>	<b>Объем</b>	2 862	3 857	3 960	3 398	2 925	2 691
	<b>Стоимость</b>	9 734	13 627	14 631	12 760	11 333	10 051
<b>Сингапур</b>	<b>Объем</b>	631	1 122	989	900	746	706
	<b>Стоимость</b>	2 252	4 030	3 723	3 193	2 992	2 632
<b>Малайзия</b>	<b>Объем</b>	426	563	562	519	433	447
	<b>Стоимость</b>	1 577	2 254	2 342	2 188	1 925	1 822

Источник: портал Korea Agricultural Trade Information

**Таблица 4. Число стран, ведущих торговлю кимчи с Республикой Корея, по годам**

Год	2019 год	2020 год	2021 год	2022 год	2023 год	2024 год
Число стран	80	81	80	84	92	86

Источник: портал Korea Agricultural Trade Information

#### Согласование с пересмотренной "Классификацией пищевых продуктов и кормов" (СХА 4-1989)

14. Республика Корея отмечает, что в документе СХА 4-1989, пересмотренном на 40-й сессии Комиссии (2017 год), капусте напа и капусте кимчи присвоен тот же товарный код (VB 0467), что и пекинской капусте, являющейся основным ингредиентом кимчи, а в качестве научного названия указано *Brassica rapa* L. subsp. *pekinensis* (Lour.) Hanelt.
15. Согласованность стандартов Кодекса и родственных текстов является одним из принципов Кодекса. Таким образом, помимо отражения текущей практики торговли, предлагаемая поправка, представленная на рисунке 1, также позволит обеспечить согласованность стандарта СХС 223-2001 с соответствующим разделом документа СХА 4-1989 (см. таблицу 5), пересмотренного Комиссией.

#### Соответствие стратегическим целям Кодекса

16. Предлагаемая поправка соответствует итогам 1.4 и 4.1, предусмотренным Стратегическим планом Комиссии "Кодекс Алиментарийс" на 2026–2031 годы.
- Итог 1.4. Стандарты и родственные тексты Кодекса разрабатываются, пересматриваются и внедряются своевременным, транспарентным и инклюзивным образом.
  - Итог 4.1. Укрепляется авторитет Кодекса и повышается осведомленность о нем как о международном органе, устанавливающем стандарты на пищевые продукты в целях защиты здоровья потребителей и обеспечения добросовестности торговли продовольствием.

**Таблица 5. Сравнение формулировок соответствующего раздела в предыдущей и новой (утвержденной на 40-й сессии Комиссии в 2017 году) редакции "Классификации пищевых продуктов и кормов" (СХА 4-1989)**

Предыдущая редакция "Классификации пищевых продуктов и кормов" (до 40-й сессии Комиссии)		Новая редакция "Классификации пищевых продуктов и кормов" (после 40-й сессии Комиссии)	
Группа 013 Листовые овощи (в том числе листовые овощи семейства капустных)		Группа 10 Овощи семейства капустных (за исключением листовых овощей семейства капустных)  Подгруппа 10В Овощи семейства капустных кочанные	
VL 0467	<b>Капуста пекинская (петсай)</b> <i>Brassica pekinensis</i> (Lour.) Ruprecht Син.: <i>B. campestris</i> L., ssp <i>pekinensis</i> (Lour.) Olson	VB 0467	<b>Капуста пекинская (петсай)</b> <i>Brassica rapa</i> L. subsp. <i>pekinensis</i> (Lour.) Hanelt Син.: <i>B. pekinensis</i> (Lour.) Rupr. <b>Капуста пекинская (напа)</b> , см. Капуста пекинская (петсай), VB 0467 <b>Капуста кимчи</b> , см. Капуста пекинская (петсай), VB 0467 <i>Brassica rapa</i> L. subsp. <i>pekinensis</i> (Lour.) Hanelt

			Син.: <i>Brassica rapa</i> L. var. <i>glabra</i> Regel <b>Капуста напа</b> , см. Капуста пекинская (петсай), VB 0467 <b>Паксай</b> , см. Капуста пекинская (петсай), VB 0467
--	--	--	--

### Заключение

17. Республика Корея предлагает внести поправку в общепринятые названия основного ингредиента в "Стандарте на кимчи" (CXS 223-2001), чтобы лучше отразить названия, используемые для описания основного ингредиента кимчи в практике международной торговли и в научных исследованиях, с учетом изменений, произошедших со времени утверждения стандарта в 2001 году.
18. Предлагаемая поправка также соответствует пересмотренной "Классификации пищевых продуктов и кормов" (СХА 4-1989), в которой капуста кимчи и капуста напа включены в ту же категорию, что и пекинская капуста.
19. Предлагаемая поправка к стандарту CXS 223-2001 призвана учесть другие общепринятые названия капусты *Brassica rapa* L. subsp. *pekinensis* (Lour.) Hanelt, которая является основным ингредиентом кимчи. Она необходима для отражения терминологии, используемой в международной торговле, и для обеспечения соответствия документу СХА 4-1989, пересмотренному в 2017 году.